

Pamphlets of Gender Equality Promotion Ordinance Are Available

だんじょきょうどうさんかくすいしんじょうれい

男女共同参画推進条例のパンフレットがあります

Inquiries: Gender Equality Promotion Section

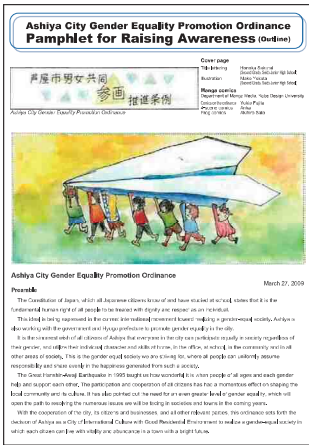
Phone: 0797-38-2518

とあ だんじょきょうどうさんかくすいしんじょうれい
問い合わせ：男女共同参画推進課
でんわ 電話：0797-38-2518

Ashiya City established Gender Equality Promotion Ordinance ten years ago, and has published easy-to-approach pamphlets (8pages). You can easily understand what gender equality is with this pamphlet.

The pamphlets are available in English and Japanese, and found at the Gender Equality Center (With-us Ashiya) and Shio-Ashiya Exchange Center.

あしやし ねんまえ だんじょきょうどうさんかくすいしんじょうれい
芦屋市では、10年前に男女共同参画推進条例を
制定し、パンフレット（8ページ）を作りました。
えいごばん にほんごばん だんじょきょうどうさんかく なに
英語版と日本語版があり、男女共同参画とは何かが
わかりやすく説明されています。
だんじょきょうどうさんかく しおあしやこうりゅう
男女共同参画センター（ウィザスあしや）、潮芦屋交流
センターにパンフレットを置いています。



Page 1



Page 2



Page 3



Page 4

You can also find it on our website.



(In English)

ホームページでも見ることができます。



にほんご
(日本語)

Payment Deadline Notification

Inquiries: Taxation Section

Phone: 0797-38-2015

Don't forget to pay your taxes by the deadlines. Payment deadlines are available on our website.



税金の納付期限のお知らせ

とあ かせいか
問い合わせ：課税課
でんわ 電話：0797-38-2015

ぜいきん わす きげん のうふ
税金は、忘れずに期限までに納付しましょう。
のうふきげん み
納付期限はホームページで見ることができます。



Those who would like to have the newsletters (English ver. and easy Japanese ver.) sent directly to their home should send the name, address, phone, nationality and languages by e-mail to: Public Relations and International Exchange Section (kokusai@city.ashiya.lg.jp)

Also, please give us your feedback on Ashiya Newsletter.

ニューズレター（英語とやさしい日本語）を自宅に送ってほしい人は、広報国際交流課 (kokusai@city.ashiya.lg.jp) に、名前、住所、電話、国籍、言語（使うことば）をメールで送ってください。
ニューズレターについての意見や感想もお知らせください。